

# Надзвичайні ситуації хімічного характеру

## Chemical Emergencies

A chemical emergency occurs when toxic chemicals are released into the air, put in food or released in water during an accident or attack. The chemicals may be gases, liquids or solids. The chemicals may be harmful to people and the environment. Chemicals may harm people if they are breathed in, absorbed through the skin or swallowed.

Watch for signs of a chemical emergency such as:

- Watery eyes
- Shortness of breath or choking
- Problems with movement or walking
- Confused thoughts
- Twitching movements
- Burning skin

An increase in sick or dead birds, fish or small animals may be another sign of a chemical emergency.

### During a Chemical Emergency

**Listen for reports on the television, radio, social media or Internet.**

- Local or state officials will let you know what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home.

Надзвичайні ситуації хімічного характеру виникають при потраплянні токсичних хімікатів у повітря, продовольство або воду в результаті аварій чи нападів. Ці хімікати можуть бути у газоподібній, рідкій або твердій формі. Вони можуть становити небезпеку для людей та довкілля. Хімікати можуть зашкодити людині при вдиханні, всотуванні через шкіру чи потраплянні до травної системи.

Симптоми надзвичайної ситуації хімічного характеру:

- Сльозоточивість
- Задишка або задуха
- Проблеми з пересуванням
- Сплутаність думок
- Посмикування
- Печіння шкіри

Збільшення кількості хворих чи померлих птахів, риби або невеликих тварин може бути ще однією ознакою надзвичайної ситуації хімічного характеру.

### Під час надзвичайної ситуації хімічного характеру

**Слідкуйте за новинами на телебаченні, радіо, у соціальних мережах чи інтернеті.**

- Місцеві або державні службовці повідомлять вас про ознаки небезпеки.
- Вони проінформують, чи слід вам залишатись вдома.

- If you are told to stay inside:
  - Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
  - Close vents.
  - Close and lock all doors and windows.

**If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.**

**If you see a chemical release:**

- Leave the area right away.
- Cover your nose and mouth with fabric to filter the air but still allow breathing.
- Find shelter.
  - If the chemical is in a building, leave the building without passing through the chemical. If you cannot leave the building, move as far away as you can from the chemical.
  - If you are outside, find the fastest way to get away from the chemical. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If you cannot stay upwind or get away from the chemical, go inside a building.
- Call the police if they are not aware of the chemical emergency.

- Якщо прозвучить вказівка залишатись вдома:
  - Вимкніть усі печі, кондиціонери та вентилятори.
  - Закрийте вентиляційні отвори.
  - Закрийте та замкніть усі двері і вікна.

**Якщо ви погано почуваетесь, відразу зателефонуйте своєму лікареві або зверніться до лікарні.**

**Якщо ви стали свідком витоку хімічних речовин:**

- негайно залиште прилеглу територію.
- Для фільтрації повітря прикрийте ніс та рот тканиною, через яку можна буде дихати.
- Знайдіть укриття.
  - Якщо витік хімікатів стався у будівлі, залиште її, уникаючи місць, де присутні хімічні речовини. Якщо ви не можете залишити будівлю, тримайтеся якомога далі від хімічної речовини.
  - Якщо ви перебуваєте назовні, знайдіть найшвидший спосіб відійти подалі від хімічної речовини. Якщо ви можете визначити напрямок вітру, рухайтесь у протилежному напрямку. Якщо ви не можете рухатись проти вітру або відійти на безпечну відстань від хімічної речовини, зайдіть всередину будівлі.
- Зателефонуйте у поліцію, якщо їм не відомо про надзвичайну ситуацію хімічного характеру.

**If you have gotten some chemical on you or you think you may have gotten some chemical on you:**

- Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
- Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water. Do not scrub the chemical into your skin. If outside, look for a hose or any source of water.
- Put on clean clothes.
- Seek medical care if you have signs of a chemical emergency.

If certain chemicals get on people, officials may have them go through **decontamination**. This involves removing clothes and showering to wash the chemicals from the skin. This may be done in a portable shower unit.

**Якщо на вас потрапили хімічні речовини або ви вважаєте, що це могло статись:**

- Зніміть свій одяг та покладіть його у поліетиленовий пакет. Герметично закрийте його.
- Прийміть душ або ретельно промийте шкіру та волосся водою із милом. Не втирайте хімічну речовину в шкіру. Якщо ви знаходитесь ззовні, знайдіть шланг чи будь-яке джерело води.
- Вдягніть чистий одяг.
- Зверніться по медичну допомогу, якщо ви відчуваєте ознаки хімічної небезпеки.

При потрапленні деяких хімічних речовин, службовці можуть наполягати, щоб особа пройшла **процес знезараження**. Це передбачає зняття одягу і прийняття душу, щоб змити хімічні речовини з шкіри. Це можна зробити в переносний душовий кабіні.